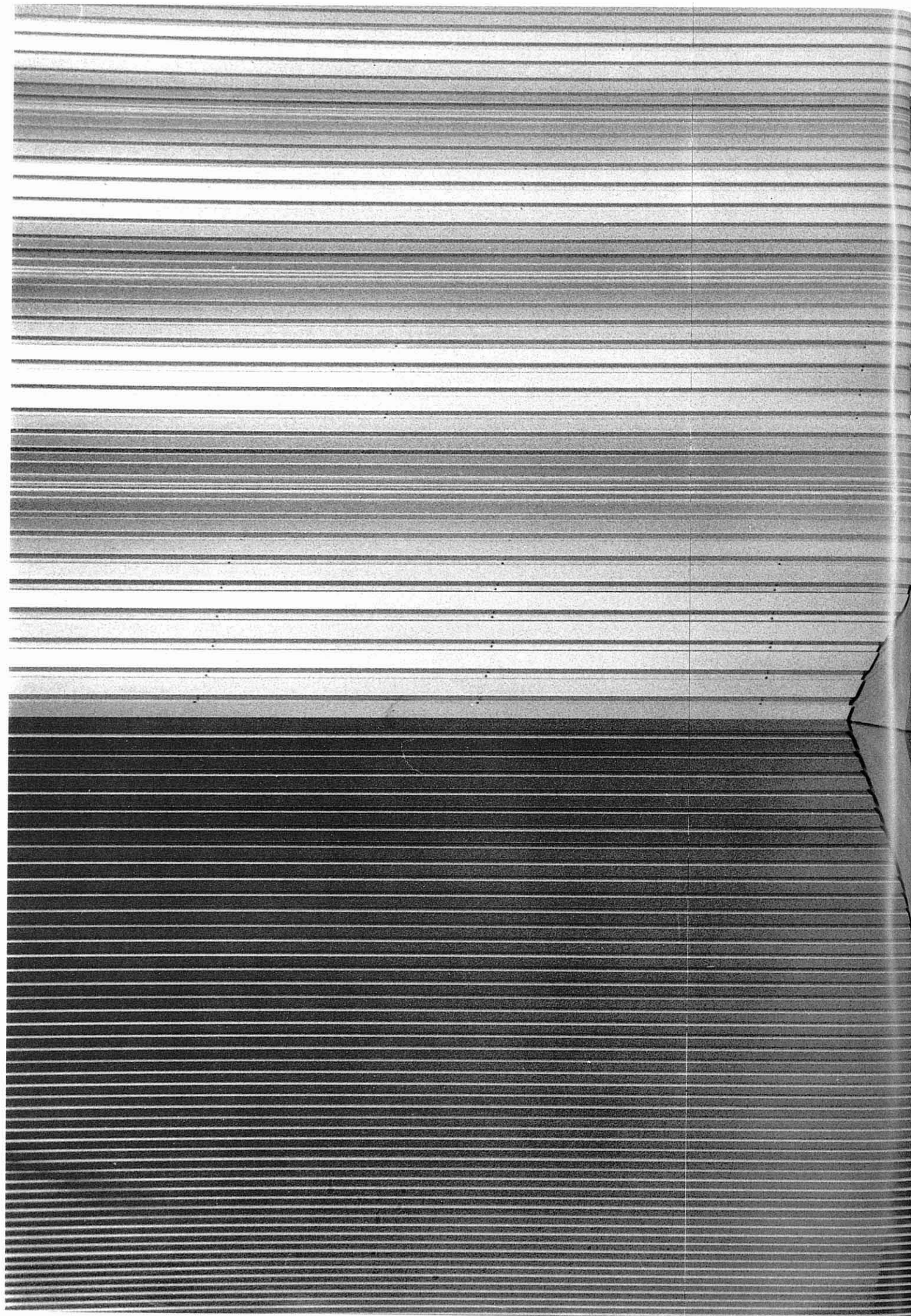




Santiago Calatrava
Bruno Reichlin
Fabio Reinhart
 Arquitectos
 Architects

Westfalia
 Alemania
 Germany

1983-85

Fábrica «Ernsting's
Miniladen GMBH»

Factory «Ernsting's
Miniladen GMBH»

● Se trata de proyectar las fachadas de una edificación preexistente inconclusa: prismática, de grandes dimensiones, con una «topografía externa» de cajas de escaleras, ascensores, puertas de acceso, ventanas, etc., además de las grandes superficies verticales planas. Así, las cuatro fachadas son semejantes a cuatro cuadros, compuestos a partir de las particularidades formales preexistentes y complementadas por otras nuevas en función de su orientación.

Se alcanza la unidad al utilizar dos materiales industriales: aluminio natural y hormigón prefabricado.

La «fachada norte» está realizada mediante elementos lineales de chapa lisa de 2 mm de espesor, con sección transversal en forma de «S», que dispuestos horizontalmente permiten un juego de luz y sombra; de otra manera debido a la uniformidad de la luz en esta orientación, sería imposible.

El «Focus», nicho rectangular de grandes dimensiones, es el primer elemento visible de la composición. Está realizado en aluminio liso y presenta una serie de elementos escalonados que, por su disposición, aumentan la profundidad del mismo. En su interior está prevista la construcción de un elemento representativo.

El edificio de oficinas es un «volumen cúbico» realizado en

ladrillo «clinker» de la zona, con muros de espesor y compuestos a partir de una retícula que ordena tanto el conjunto de ventanas cuadradas con arcos rebajados como la línea de huecos circulares que rematan el edificio.

La «fachada sur» está caracterizada por el tratamiento sinusoidal vertical de la chapa plegada de aluminio. Esta disposición «atípica» de un material laminar se consigue a través de la construcción de una matriz, a lo largo de la cual se desarrollan y apoyan cada uno de los diferentes elementos metálicos. La fachada adquiere de esta manera una gran rigidez estática, haciendo necesaria una construcción de sustentación mínima.

La cornisa, junto con el zócalo de hormigón, además de actuar como elementos de remate horizontal, enfatizan la plasticidad de la fachada, a través del contraste que son capaces de crear sus sombras arrojadas sobre la verticalidad del friso de aluminio.

La «fachada oeste» está realizada en chapa plegada y sus características formales son muy parecidas a las de la fachada este. Las puertas de acceso a los muelles de descarga son los elementos más característicos de esta nueva composición. Un sistema de elementos triarticulados, realizados en aluminio anticorrosivo

anodizado e independientes entre sí, es capaz de transformar, accionado mediante un sistema de elevación transversal, un plano en una superficie alabeada que funciona como marquesina cuando las puertas están abiertas. Las salidas de emergencia, situadas entre dos vanos de acceso rodado, están realizadas en hormigón armado con fibra de plástico, adquiriendo el espesor de un centímetro. Una serie de elementos de carácter accesorio como lámparas, chimeneas de ventilación, salidas de emergencia, etc..., crean una lectura paralela a aquella que obtenemos de las fachadas. El diseño de tales elementos se plantea desde el punto de vista escultórico, adoptando cada uno de ellos una forma que está totalmente desligada de la fachada que los enmarca.

● The project sets out to design the façades of an already existing but unfinished building: prismatic in shape, of large dimensions with an «external topography» of staircases, lifts, access doors, windows, etc., as well as large, flat vertical surfaces. Thus, the four façades are similar to four pictures, built in accordance with pre-existing formal peculiarities and

complemented by new ones. Unity is achieved through the use of two industrial materials: natural aluminium and prefabricated concrete.

The «north façade» is composed of linear elements of smooth metal sheeting, 2 mm thick, with a cross section in the form of an «S», which, placed horizontally, allows for an interplay between light and shadow; such an interplay would be impossible any other way, due to the uniformity of the light on this side.

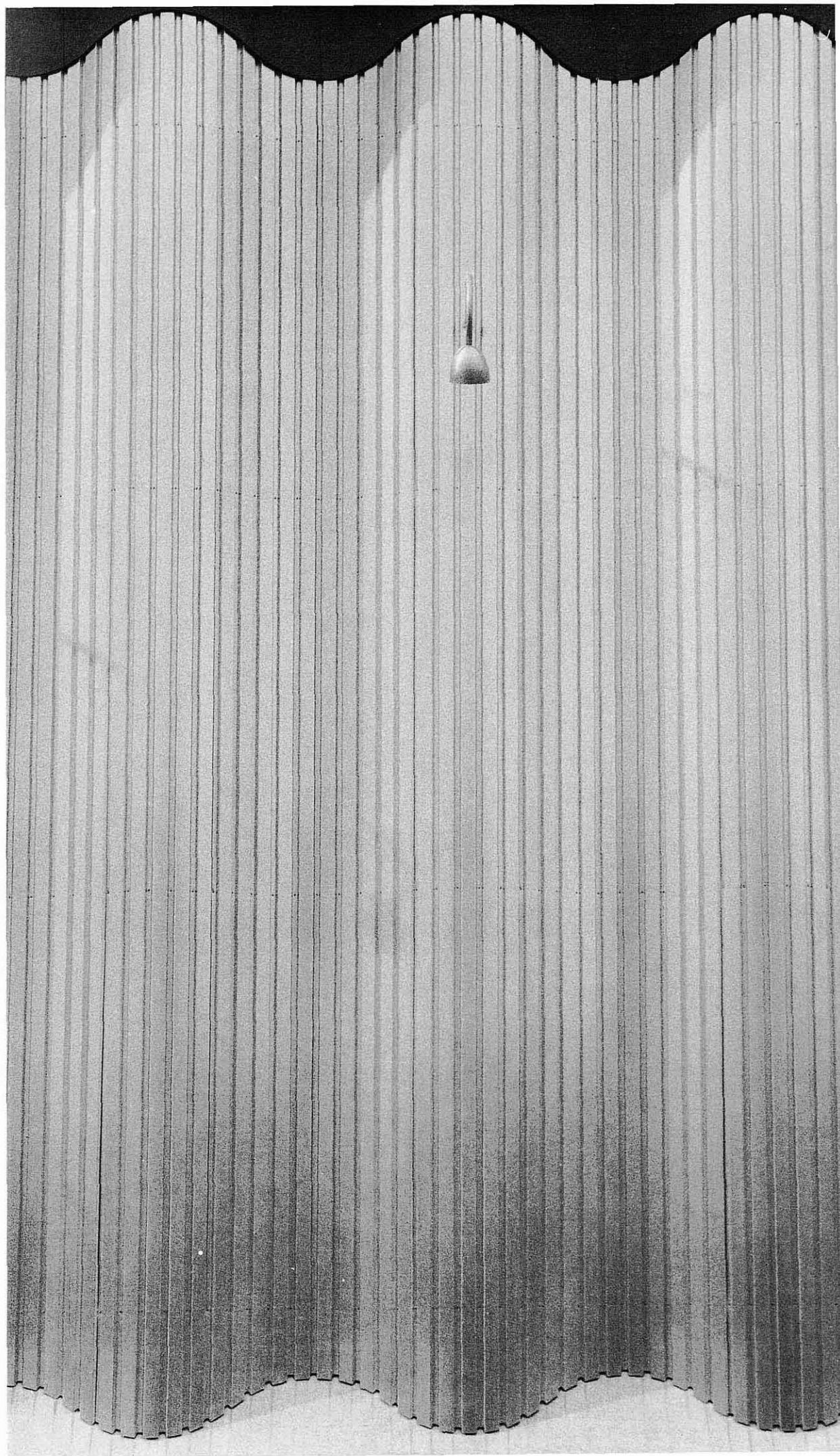
The «Focus», a large rectangular niche, is the first visible element in the composition. Made of smooth aluminium, it contains a series of elements placed at intervals which due to their arrangement, accentuate the depth of the niche. A representative element is to be constructed inside.

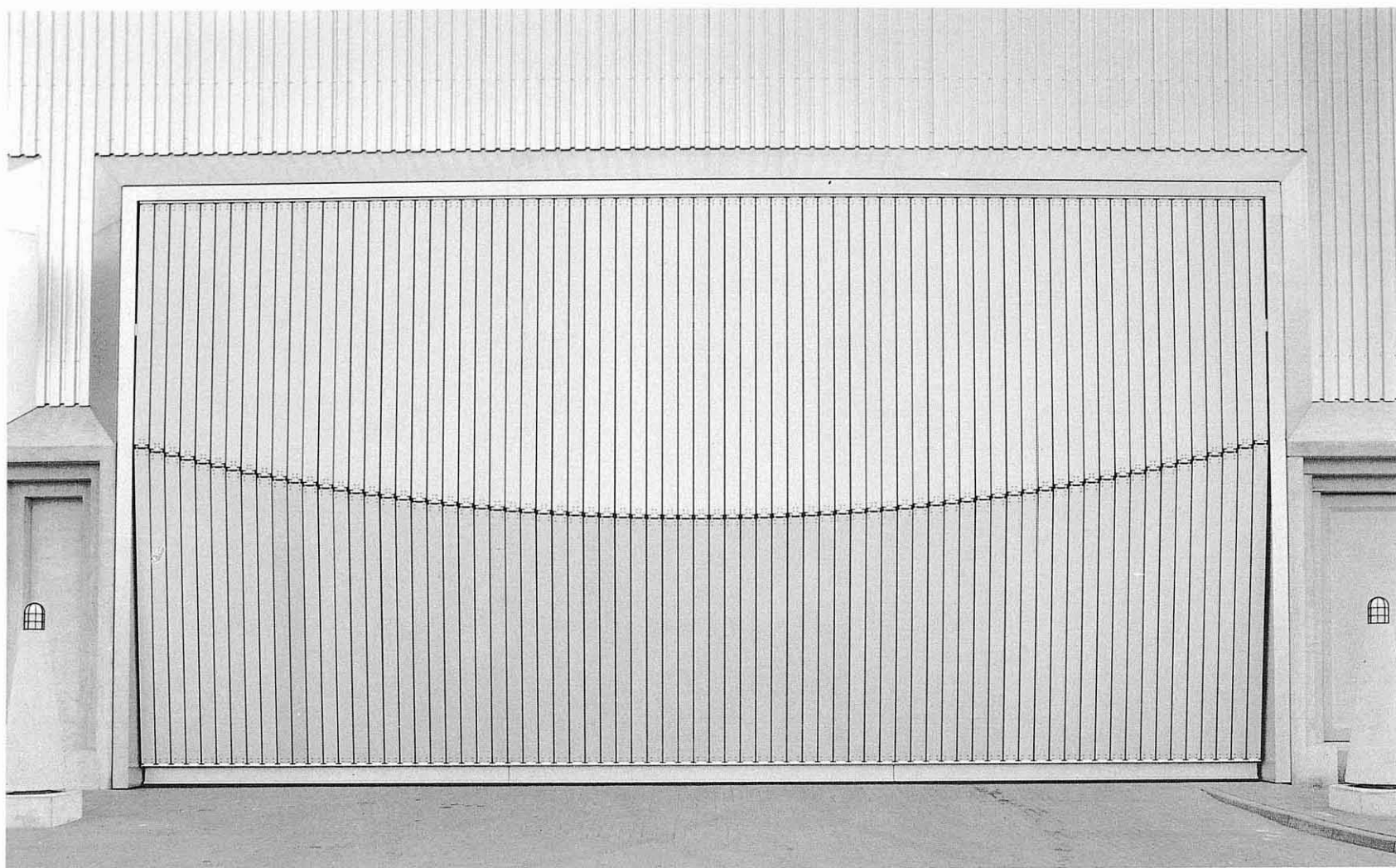
The office building is a «cubic volume» constructed of «clinker» brick found in the area, with thick walls composed on the basis of a grid that orders both the arrangement of square windows with lowered arches and the line of circular holes which provides the finishing touch to the building.

The «south façade» is characterised by the cervical, sinusoidal treatment of the aluminium sheets. This «atypical» layout of a plate material is achieved through the construction of a matrix along

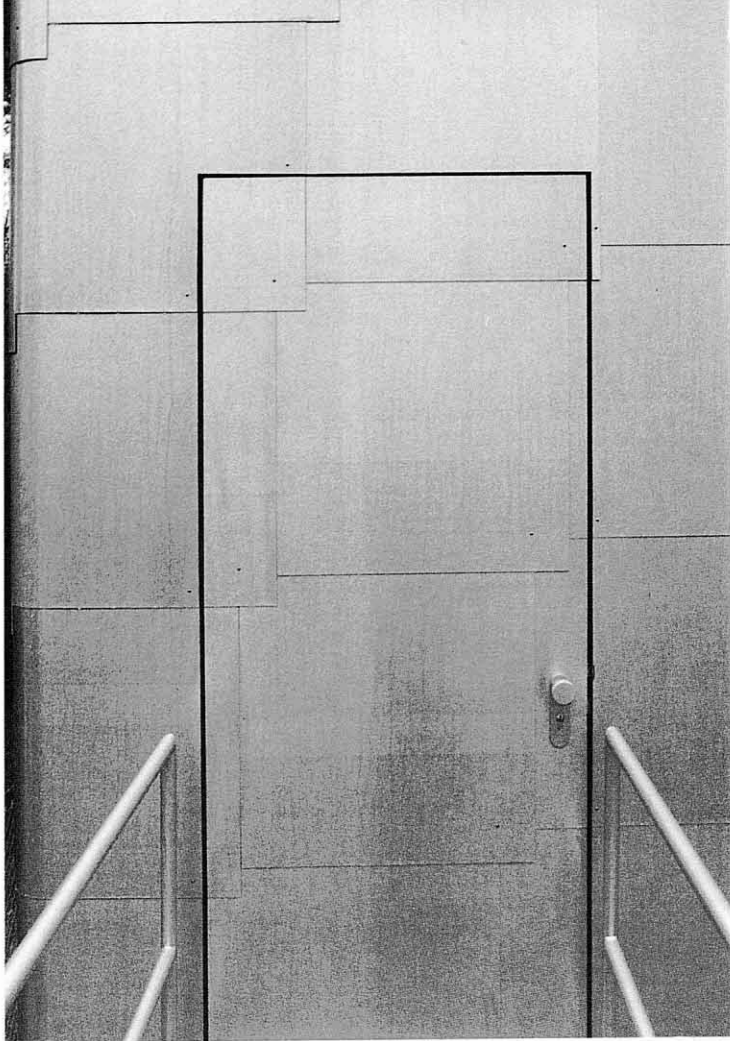
simply enlarged it. Rather, I've which each one of the different metallic elements is arranged. The façade thus acquires considerable static rigidity, so that the need for a support construction is minimal. The cornice and the concrete socle, besides acting as horizontal finishes, emphasise the plasticity of the façade through the contrasts their shadows create with respect to the verticality of the aluminium frieze.

The «west façade» is of folded sheeting and its formal characteristics are very similar to those of the «east façade». The access doors to the loading bays are the most characteristic elements of this new composition. A system of triarticulated elements, in anodised, stainless aluminium and independent of each other, when opened with a motor for transversal elevation convert a flat surface into a warped one that acts as a canopy when the doors are open. The one-centimetre-thick emergency exits, between two vehicle entrances, are of reinforced concrete with plastic fibre. A series of accessory elements such as lamps, ventilation chimneys, emergency exits, etc., create a second interpretation in addition to that of the façades. The design of these elements is sculptural and each one has a form totally unrelated to the façade framing it.



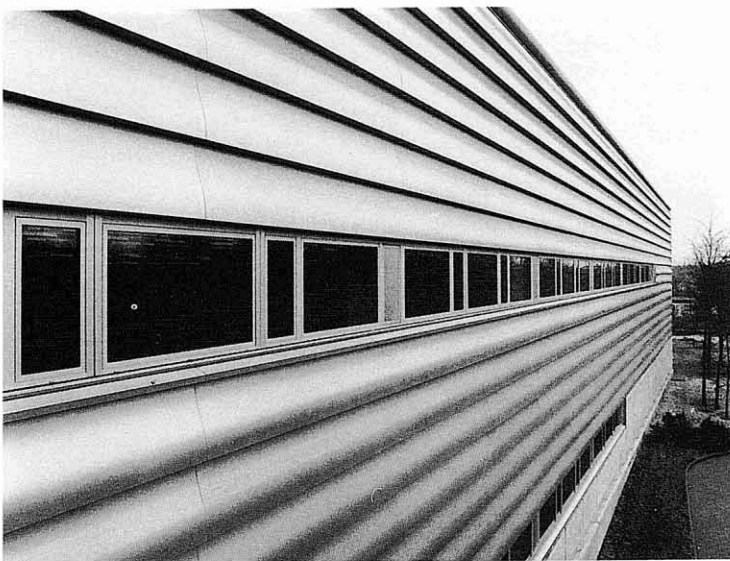






Puerta lateral, de chapa metálica.

Door, made of metal plate.



132 Fachada norte.

North façade.

